



Роберт Бёрнс

Шотландский поэт



Роберт Бёрнс



25 января, который сами шотландцы называют *Burns supper* — национальный праздник в Шотландии. Этот день отмечается поклонниками творчества поэта во всём мире

Детство


Роберт Бёрнс родился 25 января 1759 года в селе Аллоуэй

В 1765 году его отец взял в аренду хозяйство Маунт-Олифант, и мальчику пришлось работать наравне со взрослыми, терпя голод и другие лишения.

- В 1784 году умирает отец, и после ряда неудачных попыток заняться сельским хозяйством Роберт с братом Гилбертом переезжает в Моссгил.
- В 1786 году выходит первая книга «Стихотворения преимущественно на шотландском диалекте»

- В 1787 году Бёрнс переезжает в Эдинбург и становится вхож в высший свет столицы.
- Издаваемые книги приносят Бёрнсу определённый доход. Он попытался вложить заработанные гонорарами средства в аренду фермы, но только потерял свой небольшой капитал.





1786 год — Бёрнс передаёт права на ферму Моссгил брату; рождение близнецов; поездка в Эдинбург

1787 год — приём поэта в Великой Ложе Шотландии; выходит первое эдинбургское издание поэм; поездки по Шотландии

1789 год — работа акцизным

1792 год — назначение в инспекцию порта

1793 год — второе эдинбургское издание стихов в двух томах

декабрь 1795 года — Бёрнс находится в тяжёлом состоянии, возможно связанном с удалением зубов

21 июля 1796 года — смерть

25 июля 1796 года — похороны в этот же

Робин

- В деревне парень был рожден,
Но день, когда родился он,
В календари не занесен.
Кому был нужен Робин?

Был он резвый паренек,
Резвый Робин, шустрый
Робин,
Беспокойный паренек -
Резвый, шустрый Робин!

Зато отметил календарь,
Что был такой-то государь,
И в щели дома дул январь,
Когда родился Робин.

Разжав младенческий кулак,
Гадалка говорила так:
- Мальчишка будет не дурак.
Пускай зовется Робин!

- Немало ждет его обид,
Но сердцем все он победит.
Парнишка будет знаменит,
Семью прославит Робин.

Он будет весел и остер,
И наших дочек и сестер
Полюбит с самых ранних пор
Неугомонный Робин.

Девчонкам - бог его прости! -
Уснуть не даст он взаперти,
Но знать не будет двадцати
Других пороков Робин.

Был он резвый паренек -
Резвый Робин, шустрый
Робин,
Беспокойный паренек -
Резвый, шустрый Робин!



Р. БЁРНС И МУЗЫКА

Робин Гуд

ИНСЦЕНИРОВКА

МУЗЫКА

М.КАРМИНСКОГО



пластинка с
аудиосказкой «Робин

Гуд» с песнями Р.
Бёрнса в переводе С.
Маршака на музыку М.
Карминского. Песни на
ней исполняют: Г.
Анисимова, К.
Румянова, В.
Толкунова, Е. Леонов,
Л. Лещенко («В полях,
под снегом и
дождём...»), И. Кобзон
и вокальный ансамбль
«Коробейники»

Из наиболее популярных можно отметить романс

- «Любовь и бедность»
из кинофильма
«Здравствуйте, я
ваша тётя!»

в исполнении А.
Калягина



«В моей душе покоя нет...» из кинофильма
«Служебный роман»



Александр Градский на стихи Бёрнса
«В полях под снегом и дождём...»



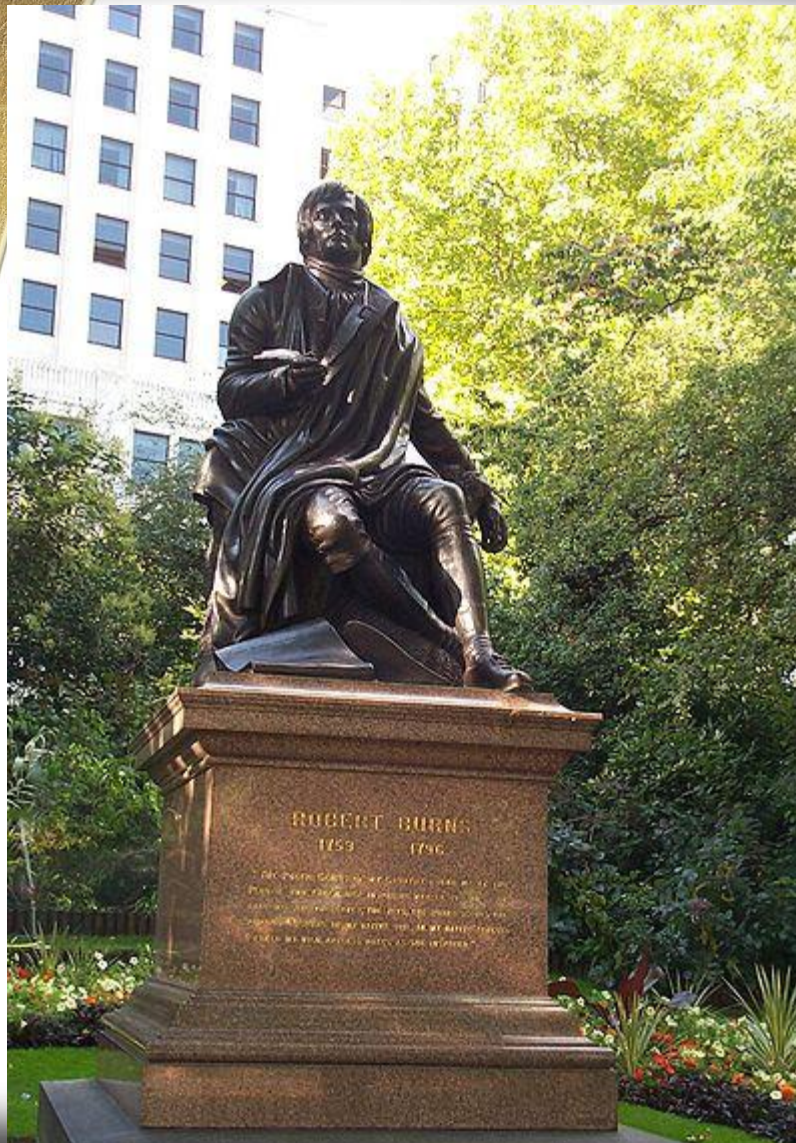
«Песняры» Песни на сл. Р. Бёрнса

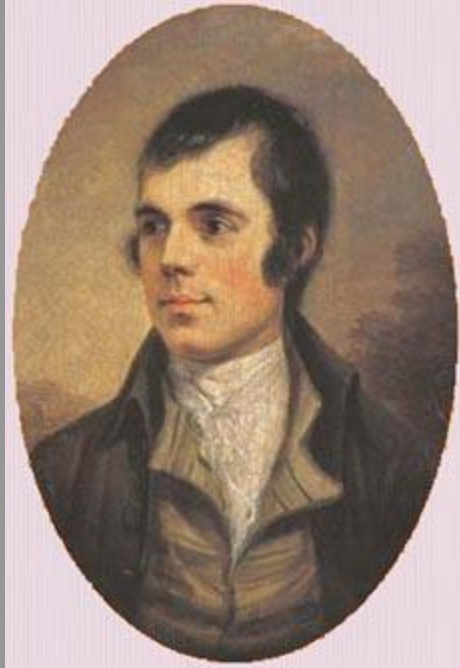


Зал Роберта Бёрнса в московской Измайловской гимназии



Памятник Роберту Бёрнсу в Лондоне



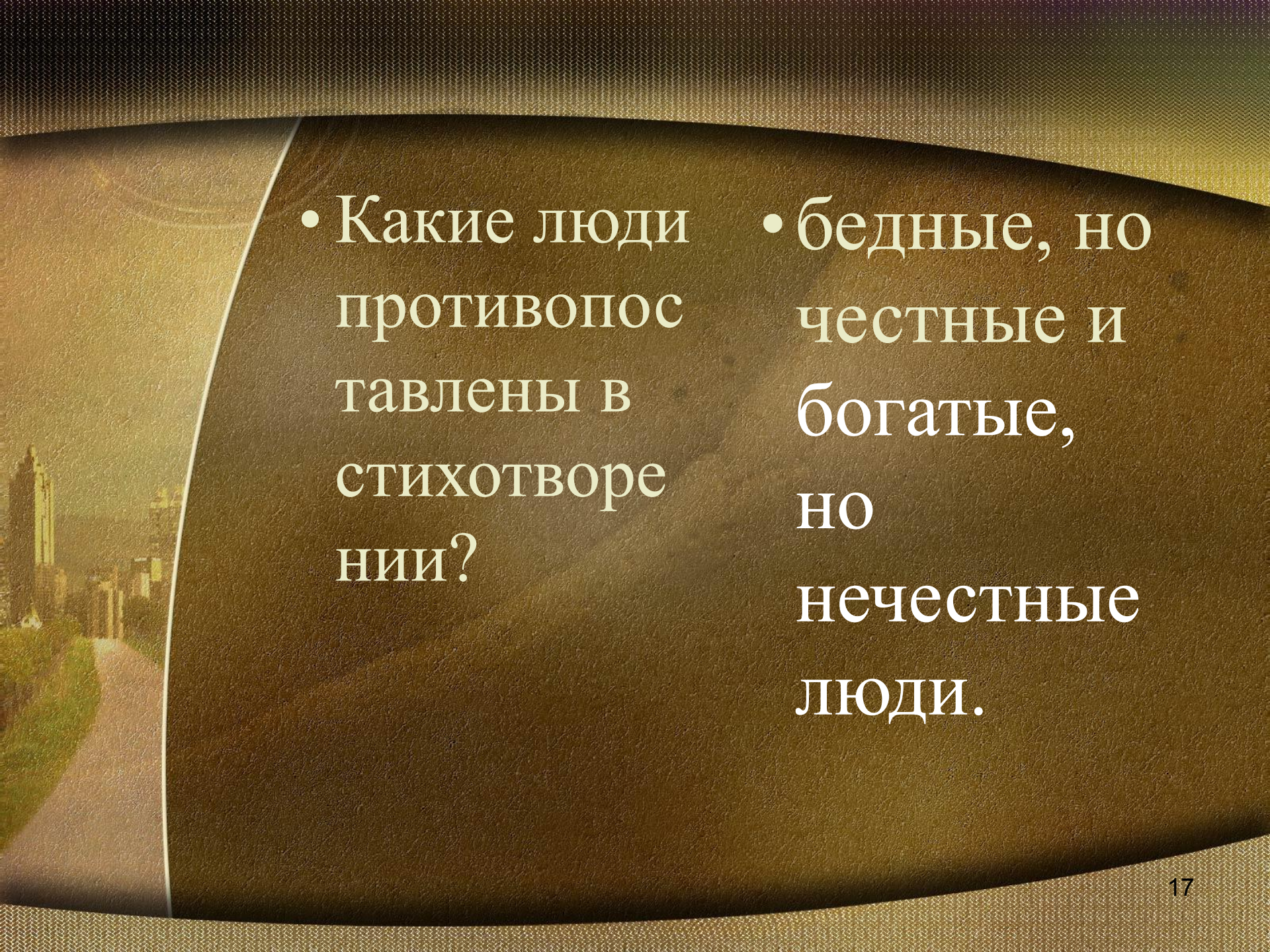


Роберт Бернс
Гравюра художника
В.А. Фаворского



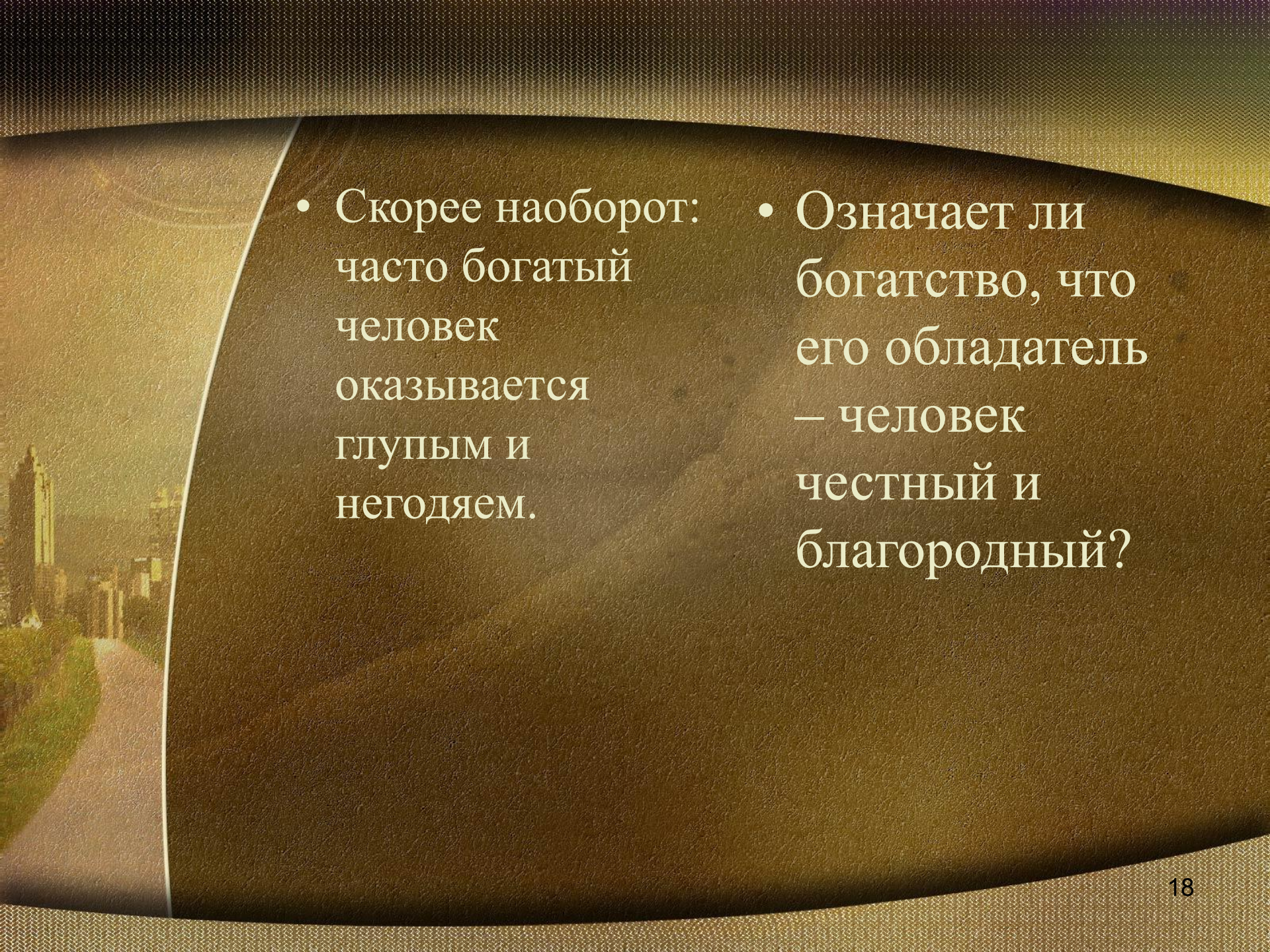
Честная бедность

- О каких вопросах рассуждает в своём стихотворении шотландский поэт?
- о вечных вопросах: что такое бедность и богатство, что такое честь и ум. Как честь и ум сочетаются с богатством и бедностью.



- Какие люди противопоставлены в стихотворении?

- бедные, но честные и богатые, но нечестные люди.

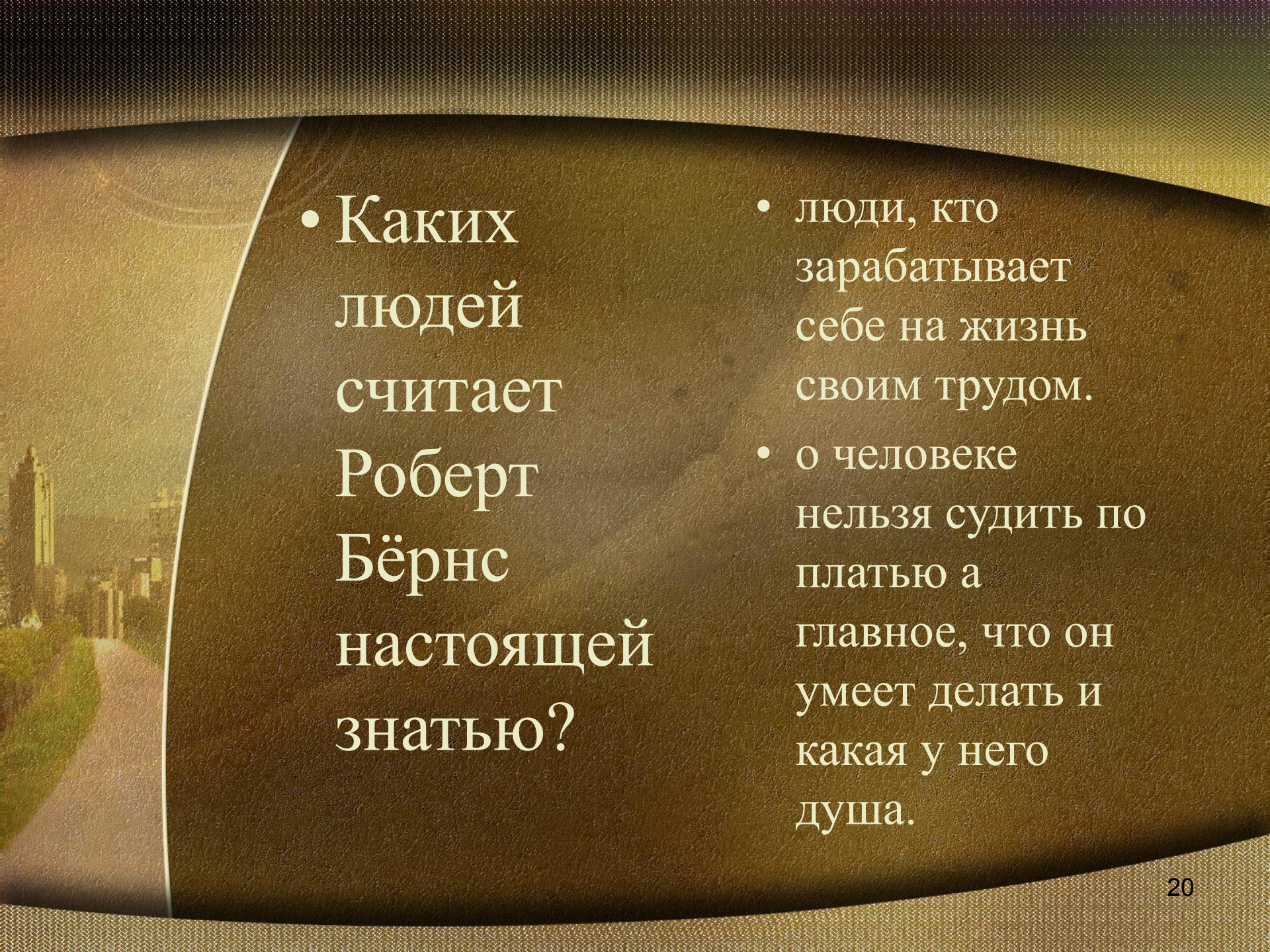


- Скорее наоборот: часто богатый человек оказывается глупым и негодяем.

- Означает ли богатство, что его обладатель — человек честный и благородный?

- Тогда всем в Англии заправляли люди богатые и знатные. Они не обязательно были самыми умными, но их деньги и их титулы давали им право управлять страной. В то же время очень многие умные и достойные люди не могли найти применения своим способностям. Ведь они были бедны и неблагородного происхождения. Вот Роберт Бернс и выступает в своем стихотворении с критикой таких порядков:

*Мы хлеб едим и воду пьем,
Мы укрываемся тряпьем
И все такое прочее,
А между тем дурак и плут
Одеты в шелк и вина пьют
И все такое прочее.*



- Каких людей считает Роберт Бёрнс настоящей знатью?

- люди, кто зарабатывает себе на жизнь своим трудом.
- о человеке нельзя судить по платью а главное, что он умеет делать и какая у него душа.

- Если человек добрый, если он умный и честный, то не важно, кто он по происхождению и сколько у него денег. И наоборот, сколько бы ни было у человека денег и титулов, они не заменят ему ни ума, ни совести:

*При всем при том,
При всем при том,
Хоть весь он в позументах,
Бревно останется бревном
И в орденах и в лентах!*

- Простые люди должны были кланяться при встрече с дворянином только потому, что это лорд. И никого не интересовало, что этот лорд может быть *«бревно бревном»*.

- Кого Р. Бёрнс противопоставляет таким людям?

- умных и честных тружеников. И пусть у них мало денег, но зато они богаты душой.
- Прочитайте 1-ю строфу.

Что в стихотворении Р. Бёрнс говорит о королевской власти?

- В то время во многих странах основой социального строя была абсолютная монархия. И король мог делать все, что он захочет. Никто не мог ему ни в чем перечить. Никто не мог критиковать его поступки, потому что он был самым знатным человеком в стране. И он мог назначить на любой пост человека глупого или нечестного только потому, что тот знатен или покорен ему:

*Король лакея своего
Назначит генералом,
Но он не может никого
Назначить честным малым.*



О ПЕРЕВОДАХ Р. БЁРНСА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

- В библиотеке

А. Пушкина был
двухтомник Бёрнса.

- В 1831 году
появилось (но было
напечатано лишь
через 70 лет)
стихотворение

В. Жуковского
«Исповедь
батистового
платка» — вольное
переложение все
того же «Джон
Ячменное Зерно»

- Известен
юношеский
перевод
четверостишия
Бёрнса,
выполненный

М. Лермонтовым.

Т. Шевченко
перевёл Р.
Бёрнса на
украинский язык

- <http://gallinn.livejournal.com/234222.html>
- <http://kp.ru/daily/23751/55925/print/>
- <http://azerbaijan.kavkaz-uzel.ru/blogs/posts/5383>
- http://kinobank.org/view_images/movie/4016/page/1/
- http://dirfilm.com/3264-sluzhebnyjj_roman_1977_dvdrip.html
- <http://www.styleakcent.ru/pf/261.html>
- <http://kp.ru/daily/23751/55925/print/>
- <http://soft.chuguev.net/films/main/dvdrip/3220-sluzhebnyjj-roman.html>